

## **Allgemeine Einkaufsbedingungen der Röder Group**

**Gültig für Röder Präzision GmbH, Röder Component Service Center GmbH, Röder Service GmbH, SMA Aero Engines GmbH**

**(Bindende deutsche Fassung; englische Übersetzung nur zu Informationszwecken)**

## **General Terms and Conditions of Purchase of the Röder Group**

**Valid for Röder Präzision GmbH, Röder Component Service Center GmbH, Röder Service GmbH, SMA Aero Engines GmbH**

**(Binding German version; English translation for informational purposes only)**

### **§1 - Allgemeines**

1. Alle Lieferungen, Leistungen und Angebote unserer Lieferanten erfolgen ausschließlich aufgrund dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen. Diese sind Bestandteil aller Verträge, die wir mit unseren Lieferanten über die von ihnen angebotenen Lieferungen oder Leistungen schließen. Sie gelten auch für alle zukünftigen Lieferungen, Leistungen oder Angebote an den Auftraggeber, selbst wenn sie nicht nochmals gesondert vereinbart werden.

2. Geschäftsbedingungen unserer Lieferanten oder Dritter finden keine Anwendung, auch wenn wir ihrer Geltung im Einzelfall nicht gesondert widersprechen. Selbst wenn wir auf ein Schreiben Bezug nehmen, das Geschäftsbedingungen des Lieferanten oder eines Dritten enthält oder auf solche verweist, liegt darin kein Einverständnis mit der Geltung jener Geschäftsbedingungen.

3. Alle zusätzlichen Vereinbarungen, die zwischen uns und dem Lieferanten zwecks Ausführung dieses Vertrages getroffen werden, bedürfen der Schriftform.

4. Der Lieferant hat sicherzustellen, dass sich alle an der Erstellung des Produktes oder Dienstleistung beteiligten Personen über folgende Aspekte bewusst sind:

- ihres Beitrags zur Produkt- und Dienstleistungskonformität;
- ihres Beitrags zur Produktsicherheit;
- der Wichtigkeit von ethischem Verhalten.

### **§2 - Bestellungen**

1. Der Lieferant ist verpflichtet, unsere Bestellung unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb einer Frist von 10 Werktagen, schriftlich anzunehmen. Eine später eingehende Auftragsannahme gilt als neues Angebot. Das Angebot wurde von uns angenommen und der Vertrag ist damit zustande gekommen, wenn wir nicht innerhalb einer Frist von 5 Werktagen nach Zugang des neuen Angebots diesem widersprechen.

2. Der Lieferant ist verpflichtet, unsere Bestellnummer auf sämtlichen Dokumenten, insbesondere auf Auftragsannahmen, Rechnungen, Versandpapieren, Lieferscheinen, Prüfberichten, Nachweisen und Zeugnissen anzugeben. Für alle wegen der Nichteinhaltung dieser Verpflichtung entstehenden Folgen (Verzögerungen, Fehl- oder Rückleitungen, etc.) ist der Lieferant verantwortlich und haftet nach den gesetzlichen Bestimmungen.

3. An Abbildungen, Zeichnungen, Berechnungen und sonstigen Unterlagen behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Sie sind ausschließlich für die Fertigung aufgrund unserer Bestellung zu verwenden. Nach Abwicklung der Bestellung sind sie uns unaufgefordert zurückzugeben. Die Rückgabepflicht bezieht sich sowohl auf Datenträger, auf denen vorbezeichnete Unterlagen gespeichert sind, als auch auf körperliche Vervielfältigungsstücke.

4. Wir sind berechtigt, Zeit und Ort der Lieferung sowie die Art der Verpackung jederzeit durch schriftliche Mitteilung mit einer Frist von mindestens 10 Kalendertagen vor dem

### **§1 – General information**

1. All deliveries, services and offers from our suppliers are made exclusively on the basis of these General Terms and Conditions of Purchase. They constitute an integral part of all contracts we sign with our suppliers for goods or services. They also apply to all future deliveries to, services for or offers made to the client, even if they are not separately agreed again.

2. Supplier or third-party terms and conditions of business do not apply to transactions with us, even if we do not separately object to their applicability in each instance. Even if we refer to a written document that contains or makes reference to any such supplier or third-party terms and conditions, this may not be construed as indicating our acceptance of those terms and conditions.

3. All additional agreements made between us and the supplier for the purpose of executing this contract must be made in writing.

4. The supplier must ensure that all persons involved in the creation of the product or service are aware of the following aspects:

- their contribution to product and service compliance
- their contribution to product safety
- the importance of ethical behaviour

### **§2 – Orders**

1. The supplier is obliged to accept our order in writing without delay, but, at the latest, within a period of 10 working days. Any acceptance of orders that is received at a later date shall be deemed to be a new offer. The offer has been accepted by us, and the contract has been concluded, if we do not object to it within a period of 5 working days after receipt of the new offer.

2. The supplier is obliged to state our order number on all documents, in particular, on order acceptances, invoices, shipping documents, delivery notes, test reports, evidence and certificates. The supplier is responsible for all consequences arising from non-compliance with this obligation (delays, misrouting or returns, etc.) and is liable in accordance with the statutory provisions.

3. We retain rights of ownership and copyrights for illustrations, drawings, calculations, and other documents. They are exclusively to be used for production based on our order. They must be returned to us unsolicited once the order has been transacted. The obligation to return items applies both to data carriers on which the aforementioned documents are stored and to physical copies.

4. We are entitled to change the time and place of delivery as well as the type of packaging at any time by written communication with a notice period of at least 10 calendar

vereinbarten Liefertermin zu ändern. Gleiches gilt für Änderungen von Produktspezifikationen, soweit diese im Rahmen des normalen Produktionsprozesses des Lieferanten ohne erheblichen Zusatzaufwand umgesetzt werden können, wobei in diesen Fällen die Anzeigefrist nach dem vorstehenden Satz mindestens 30 Kalendertage beträgt. Wir werden dem Lieferanten die jeweils durch die Änderung entstehenden, nachgewiesenen und angemessenen Mehrkosten erstatten. Haben solche Änderungen Lieferverzögerungen zur Folge, die sich nicht im normalen Produktions- und Geschäftsbetrieb des Lieferanten mit zumutbaren Anstrengungen vermeiden lassen, verschiebt sich der ursprünglich vereinbarte Liefertermin entsprechend. Der Lieferant wird uns die von ihm bei sorgfältiger Einschätzung zu erwartenden Mehrkosten oder Lieferverzögerungen rechtzeitig vor dem Liefertermin, mindestens jedoch innerhalb von 10 Werktagen nach Zugang unserer Mitteilung gemäß Satz 1 schriftlich anzeigen.

Wir sind berechtigt, den Vertrag jederzeit durch schriftliche Erklärung unter Angabe des Grundes zu kündigen, (a) wenn wir die bestellten Produkte in unserem Geschäftsbetrieb aufgrund von nach Vertragsschluss eingetretenen Umständen nicht mehr oder nur mit erheblichen Aufwendungen verwenden können; oder (b) wenn sich die Vermögensverhältnisse des Lieferanten nach Vertragsschluss derart verschlechtern, dass mit einer vertragsgemäßen Lieferung nicht zu rechnen ist. Dem Lieferanten werden wir in diesem Fall die von ihm erbrachte Teilleistung vergüten.

### **§3 - Preise und Zahlung**

1. Der in der Bestellung ausgewiesene Preis ist bindend. Mangels abweichender schriftlicher Vereinbarung schließt der Preis die Kosten für den in § 4 Absatz 6 geregelten Versand mit ein.

2. Die Zahlungsbedingungen werden individuell vereinbart. Fehlt es an einer individuellen Vereinbarung, so bezahlen wir ab Lieferung der Ware und Rechnungserhalt den Kaufpreis innerhalb von 14 Tagen mit 3% Skonto oder innerhalb von 30 Tagen netto.

3. Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen uns in gesetzlichem Umfang zu. Bei mangelhafter Lieferung haben wir zudem das Recht, die Vergütung in Höhe des Dreifachen der für die Beseitigung des Mangels erforderlichen Kosten zu verweigern.

4. Sofern die Ware des Lieferanten Bestandteil eines Kundenauftrages ist, der der Preisprüfung öffentlicher Stellen unterliegt, garantiert der Lieferant, dass die in der Preisermittlung aufgrund von Selbstkosten angesetzten Preise und Entgelte den preisrechtlichen Vorschriften der öffentlichen Hand entsprechen. Der Lieferant stimmt einer Nachprüfung durch öffentliche Stellen zu.

5. Der Lieferant kann seine Forderungen nur mit unserer schriftlichen Zustimmung abtreten oder durch Dritte einziehen lassen. Wir können die Zustimmung bei begründetem Interesse verweigern. Die Regelung des § 354 a HGB bleibt unberührt.

6. Die Zahlung bedeutet keine Anerkennung von Konditionen und Preisen. Der Zeitpunkt der Zahlung hat auf die Mängelhaftung des Lieferanten und auf die Gewährleistungsrechte keinen Einfluss.

### **§ 4 - Lieferung**

1. Der in der Bestellung angegebene Liefertermin ist bindend. Soweit der Lieferant verpflichtet ist, neben der Ware Zeugnisse über deren Ursprung oder technische Beschaffenheit zu liefern, sind auch diese mit der Ware zum vereinbarten Liefertermin anzuliefern. Die Beibringung solcher Zeugnisse ist wesentlicher Bestandteil der

days before the agreed delivery date. The same applies to changes to product specifications, insofar as these can be implemented within the scope of the supplier's normal production process without considerable additional outlays, in which case the notification period per the above sentence amounts to at least 30 calendar days. We will reimburse the supplier for proven and reasonable additional costs arising from the change. If such changes result in delays in delivery that are unable to be avoided with reasonable effort during the supplier's normal production and business operations, the originally agreed delivery date shall be postponed accordingly. The supplier will inform us in writing in good time before the delivery date, but at least within 10 working days of receipt of our notification per sentence 1, of the additional costs or delivery delays that it is to expect based on a careful estimate.

We are entitled to terminate the contract at any time by written declaration, stating the reason: (a) if we can no longer use the ordered products in our business operations, or only with considerable outlays, due to circumstances that occurred after the conclusion of the contract; or (b) if the supplier's financial situation deteriorates to such an extent after the conclusion of the contract that delivery in accordance with the contract is not to be expected. In this case, we will reimburse the supplier for the partial service it has provided.

### **§ 3 – Prices and payment**

1. The price shown in the order is binding. In the absence of any written agreement to the contrary, the price includes the costs for the shipping regulated in § 4 paragraph 6.

2. The terms of payment are agreed individually. If there is no individual agreement, we will pay the purchase price within 14 days, with a 3% early payment discount, or within 30 days, net, of delivery of the goods and receipt of the invoice.

3. We are entitled to offset or hold back the amount due to the extent permitted by law. In the event of a defective delivery, we also have the right to refuse compensation in the amount of three times the costs required to remedy the defect.

4. If the supplier's goods are part of a customer order that is subject to price checks by public authorities, the supplier guarantees that the prices and fees that are set in the price determination based on original costs correspond to the regulations of the public sector under pricing laws. The supplier agrees to a review by public authorities.

5. The supplier can only assign its claims or have them collected by third parties with our written consent. We may refuse consent in the event of a justified interest. The provisions of § 354 a of the German Commercial Code (HGB) remain unaffected.

6. Payment shall not be considered acceptance of conditions and prices. The time of payment has no influence on the supplier's liability for defects or on the warranty rights.

### **§ 4 – Delivery**

1. The delivery date specified in the order is binding. If, in addition to the goods, the supplier is obliged to deliver certificates of their origin or technical condition, these must also be delivered with the goods on the agreed delivery date. The provision of such certificates is an essential part of the supplier's fulfilment obligation. The receipt of the

Erfüllungspflicht des Lieferanten. Für die Einhaltung des Liefertermins ist der Eingang der Lieferung bei der vereinbarten Lieferadresse maßgeblich. Der Lieferant ist ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung zu Teillieferungen nicht berechtigt.

delivery at the agreed delivery address is decisive for determining compliance with the delivery date. Without our prior, written consent, the supplier is not entitled to make partial deliveries.

2. Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware geht mit ordnungsgemäßer und vollständiger Lieferung am genannten Bestimmungsort auf uns über.

2. The risk of accidental loss or accidental deterioration of the goods shall pass to us upon proper and complete delivery to the named destination.

3. Der Lieferant ist verpflichtet, uns unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, wenn Umstände eintreten oder ihm erkennbar werden, aus denen sich ergibt, dass der vereinbarte Liefertermin nicht eingehalten werden kann.

3. The supplier undertakes to inform us immediately in writing if circumstances occur or become known that indicate that the confirmed delivery date cannot be adhered to.

4. Im Falle des Lieferverzugs sind wir berechtigt, pro vollendeter Woche Verzug eine Vertragsstrafe in Höhe von 1 % des Bestellwertes, maximal jedoch nicht mehr als 5 % des Bestellwertes zu verlangen. Wir sind verpflichtet, den Vorbehalt der Vertragsstrafe spätestens bei Zahlung der Rechnung zu erklären, welche zeitlich der verspäteten Lieferung nachfolgt.

4. In the event of a delay in delivery, we are entitled to demand a contractual penalty of 1% of the order value per completed week of delay, but no more than 5% of the order value. We are obliged to declare reservation of the contractual penalty at the latest upon payment of the invoice that follows the delivery that was delayed.

5. Die Geltendmachung eines weitergehenden verzugsbedingten Schadens, auf welchen die Vertragsstrafe angerechnet wird, bleibt ausdrücklich vorbehalten. In diesem Zusammenhang weisen wir darauf hin, dass wir als Montage- und Konfektionsbetrieb auf pünktliche Lieferung in besonderer Weise angewiesen sind. Selbst das Fehlen eines geringfügigen Teils oder eines notwendigen Zeugnisses kann Herstellungs- und Lieferverzögerungen von erheblichem Umfang begründen und somit zu Schäden führen, die den Bestellwert bei weitem überschreiten.

5. The assertion of further damage due to default, towards which the contractual penalty will be counted, is expressly reserved. In this context, we would like to point out that, as an assembly and packaging company, we are particularly dependent on punctual delivery. Even the absence of a minor part or a necessary certificate can cause manufacturing and delivery delays of considerable scope and thus lead to damage that far exceeds the order value.

6. Sofern die Lieferung vor dem vereinbarten Liefertermin erfolgt, sind wir zur Annahme nicht verpflichtet. Im Fall der vorzeitigen Annahme bleibt der vereinbarte Liefertermin für die Fälligkeit des Zahlungsanspruchs des Lieferanten maßgeblich.

6. If delivery takes place before the agreed delivery date, we are not obliged to accept it. In the event of early acceptance, the agreed delivery date remains decisive for determining when the supplier's claim for payment is due.

7. Die Lieferung hat, sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, frei Haus, versichert und einschließlich Verpackung zu erfolgen. Erfüllungsort für die Leistung ist die von uns genannte Empfangsstelle, bei fehlender Benennung unser Geschäftssitz bzw. im Falle einer Bestellung durch eine Zweigniederlassung der Sitz der jeweiligen Zweigniederlassung.

7. Unless otherwise agreed in writing, delivery must be made free of charge, insured, and including packaging. The place of performance for the service is the receiving agency named by us, or, if one is not named, then our registered office, or, in the case of an order by a branch office, the registered office of the branch office in question.

8. Sofern wir individualvertraglich das Transportrisiko übernommen haben, wünschen wir keine Eindeckung mit einer Transportversicherung und erklären uns zum Verbots- bzw. Verzichtskunden. Vom Lieferanten oder Spediteur berechnete Versicherungsbeiträge werden wir unberücksichtigt lassen.

8. If we have assumed the transport risk in an individual contract, we do not want coverage with transport insurance, and we declare ourselves a customer exempted from forwarding insurance, or a company that expressly waives forwarding insurance. We will not take into account insurance premiums calculated by the supplier or forwarder.

9. Wir sind berechtigt, dem Lieferanten das Verpackungsmaterial auf seine Kosten und sein Risiko zurückzugeben.

9. We are entitled to return the packaging material to the supplier at its expense and risk.

## § 5 - Beschaffenheit und Lieferung

1. Für die Ware gelten die jeweils in- und ausländischen gesetzlichen Bedingungen, die einschlägigen Verordnungen und Richtlinien. Zudem gelten die zusätzlichen Qualitätsbedingungen – je nach Bestellung und individueller Vereinbarung – gemäß den zugrunde liegenden Unterlagen wie beispielsweise Zeichnungen, Beschreibungen, Mustern, Spezifikationen oder Abnahmebedingungen. Die vorgenannten, der Bestellung zugrunde liegenden Unterlagen gelten als Garantie im Sinne des § 443 BGB.

## § 5 – Quality and delivery

1. The goods are subject to the relevant domestic and foreign legal conditions and the applicable regulations and guidelines. In addition, the additional quality conditions apply – depending on the order and individual agreement – in accordance with the underlying documents, such as, for example, drawings, descriptions, samples, specifications or acceptance conditions. The aforementioned documents on which the order is based are considered a guarantee within the meaning of § 443 of the German Civil Code (BGB).

2. Sämtliche Waren haben dem letzten Stand der Sicherheitsvorschriften zu entsprechen und müssen bei Übergabe von den zuständigen Prüfstellen abgenommen

2. All goods must comply with the latest safety regulations and must be accepted by the responsible inspection bodies and approved for use for the intended purpose upon

und zur Verwendung für den beabsichtigten handover. Verwendungszweck zugelassen sein.

3. Der Lieferant hat ein nach Art und Umfang geeignetes Qualitäts- Management-System einzusetzen und sicherzustellen, dass die Ware unseren technischen Auftragsbedingungen entspricht. Der Lieferant verpflichtet sich, von den durchgeführten Prüfungen Aufzeichnungen darüber anzufertigen, wann, in welcher Weise und durch wen die Ware geprüft worden ist und welche Resultate die Qualitätstests ergeben haben. Sämtliche Prüf-, Mess- und Kontrollergebnisse sind 10 Jahre zu archivieren.

3. The supplier must use a quality management system that is suitable in terms of type and scope and must ensure that the goods comply with our technical order conditions. The supplier undertakes to keep records of the inspections carried out detailing when, in what way, and by whom the goods were inspected and what results were obtained from the quality tests. All test, measurement and control results must be archived for 10 years.

4. Wir sind jederzeit berechtigt, in sämtliche Unterlagen betreffend Prüf-, Mess- und Kontrollergebnisse Einblick zu nehmen und Kopien hiervon anfertigen zu lassen. Soweit Behörden oder Abnehmer von uns zur Nachprüfung bestimmter Anforderungen Einblick in unseren Produktionsablauf und unsere Prüfungsunterlagen verlangen, erklärt sich der Lieferant bereit, uns oder der Behörde oder Abnehmern von uns in seinem Betrieb die gleichen Rechte einzuräumen und die dabei gebotene Unterstützung zu leisten.

4. We are entitled at any time to inspect all documents relating to inspection, measurement and control results and to have copies of these made. Insofar as authorities or customers require us to inspect certain requirements in order to gain insight into our production process and our inspection documents, the supplier agrees to grant us or the authority or customers of our company the same rights and to provide the necessary support.

5. Der Lieferant verpflichtet sich, uns in folgenden Fällen automatisch Erstmusterprüfberichte für zeichnungsgebundene Teile zuzusenden: Vor der ersten Serienlieferung, vor der ersten Serienlieferung nach Produktänderung, vor der ersten Serienlieferung von einer neuen Fertigungsstätte, vor der ersten Serienlieferung nach Einsatz neuer Maschinen, bei geänderten Prozessen, bei Neuanlauf nach Reklamation oder einer zweijährigen Fertigungspause.

5. The supplier undertakes to automatically send us initial sample inspection reports for design-specific parts in the following cases: before the first series delivery, before the first series delivery after a product change, before the first series delivery from a new production site, before the first series delivery after the use of new machines, in the event of changed processes, and in the event of a new start-up after a complaint or a two-year break in production.

6. Soweit erforderlich, muss die Lieferung - je nach dem von uns gewählten Verkehrsweg - auch Nachweise für den Gefahrgutbeauftragten enthalten, wie die Güter einzustufen, zu verpacken, zu kennzeichnen und zu deklarieren sind.

6. If necessary, the delivery must – depending on the route chosen by us – also contain evidence for the dangerous goods officer as to how the goods are to be classified, packaged, labelled and declared.

7. Sofern vereinbart, muss die Lieferung auch Zeugnisse über den Ursprung oder die technische Beschaffenheit der Ware enthalten.

7. If agreed, the delivery must also contain certificates of the origin or technical condition of the goods.

8. Seine Vorlieferanten hat der Lieferant in gleicher Weise zu verpflichten.

8. The supplier must obligate its subcontractors in the same way.

## § 6 - Abnahme und Mängelansprüche

1. Ist eine vertragliche oder behördliche Abnahme vorgesehen, so trägt der Lieferant die ihm dadurch entstehenden Abnahmekosten. Er hat den Abnahmetermin mindestens zwei Wochen vorher anzugeben.

## § 6 – Acceptance and claims for defects

1. If a contractual or official acceptance is envisaged, the supplier shall bear the resulting acceptance costs it incurs. He must indicate the date of acceptance at least two weeks in advance.

2. Bei Mängeln stehen uns uneingeschränkt die gesetzlichen Ansprüche zu. Insbesondere sind wir berechtigt, nach unserer Wahl Beseitigung des Mangels oder Lieferung einer mangelfreien Sache bzw. Schadensersatz zu verlangen. Bei Gefahr im Verzug sind wir berechtigt, nach entsprechender Anzeige an den Lieferanten Mängelbeseitigung auf Kosten des Lieferanten selbst vorzunehmen.

2. In the event of defects, we are entitled to unlimited legal claims. In particular, we have the right to demand, at our choosing, rectification of the defect or delivery of a flawless item or compensation. In the event of imminent danger, we are entitled, after notification to the supplier, to remedy the defect ourselves at the expense of the supplier.

3. Wir sind verpflichtet, die Lieferung innerhalb angemessener Frist auf Abweichungen von der vereinbarten Beschaffenheit zu prüfen. Dabei erkennbare Mängel sind in jedem Fall rechtzeitig gerügt, wenn unsere Mängelanzeige an den Lieferanten binnen zehn Tagen nach Erhalt der Lieferung abgesandt wird. Die Rüge versteckter Mängel ist in jedem Fall rechtzeitig, wenn unsere Mängelanzeige an den Lieferanten binnen fünf Tagen nach Entdeckung der Mängel abgesandt wird.

3. We are obliged to check the delivery within a reasonable period of time for deviations from the agreed quality. In any case, recognisable defects are reported in good time if our notification of defects is sent to the supplier within ten days of receipt of the delivery. In any case, the complaint of hidden defects is timely if our notification of defects is sent to the supplier within five days of discovery of the defects.

4. Unbeschadet der uns gesetzlich zustehenden Rechtsansprüche behalten wir uns vor, den Lieferanten für jede berechtigte Mängelrüge mit pauschal € 150,- für den

4. Without prejudice to the legal claims to which we are entitled by law, we reserve the right to charge the supplier a flat rate of €150 for administrative costs for each justified

Verwaltungsaufwand zu belasten.

5. Die Verjährungsfrist für Mängelansprüche beträgt mindestens 36 Monate ab Gefahrübergang; längere gesetzliche Fristen bleiben unberührt. Die Verjährung ist ab Zugang unserer Mängelanzeige gehemmt und beginnt erst nach ausdrücklicher Ablehnung der Gewährleistung bzw. nach ausdrücklicher Erklärung der Mängelbeseitigung oder, wenn der Lieferant sonst die Fortsetzung von Verhandlungen über unsere Ansprüche verweigert, weiterzulaufen; bei fehlerhaften Teilen eines Gesamtprodukts ist die Hemmung auf das fehlerhafte Einzelteil beschränkt. Bei Ersatzlieferung und Mängelbeseitigung beginnt die Gewährleistungsfrist für ersetzte und nachgebesserte Teile erneut, es sei denn, wir mussten nach dem Verhalten des Lieferanten davon ausgehen, dass dieser sich nicht zu der Maßnahme verpflichtet sah, sondern die Ersatzlieferung oder Mängelbeseitigung nur aus Kulanzgründen oder ähnlichen Gründen vornahm.

### **§7 - Produkthaftung und Versicherungspflicht**

1. Soweit der Lieferant für einen Produktschaden verantwortlich ist, ist er verpflichtet, uns insoweit von Schadenersatzansprüchen Dritter auf erstes Anfordern freizustellen, als die Ursache in seinem Herrschafts- und Organisationsbereich gesetzt ist und er im Außenverhältnis selbst haftet.

2. In diesem Rahmen ist der Lieferant auch verpflichtet, etwaige Aufwendungen gemäß §§ 683, 670 BGB, unter Berücksichtigung eines Mitverschuldens unsererseits, zu erstatten, die sich aus oder im Zusammenhang mit einer von uns durchgeführten Rückrufaktion ergeben. Über Inhalt und Umfang der durchzuführenden Rückrufmaßnahmen werden wir den Lieferanten - soweit möglich und zumutbar - unterrichten und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme geben. Darüber hinaus hat uns der Lieferant unverzüglich nach Kenntnis über mangelbehaftete, bereits ausgelieferte Waren zu informieren.

3. Wir haben das Recht, Vergleiche mit Drittgeschädigten abzuschließen; die Ersatzpflicht des Lieferanten bleibt unberührt, solange die Vergleiche wirtschaftlich geboten und angemessen sind.

4. Der Lieferant verpflichtet sich, eine Produkthaftungsversicherung mit einer Deckungssumme von € 2.500.000 pro Personenschaden/Sachschaden - pauschal - zu unterhalten. Wir weisen darauf hin, dass die gelieferten Teile auch in Luft- und Raumfahrzeuge integriert werden können, und empfehlen daher, eine gesonderte Haftpflichtversicherung für diesen Bereich abzuschließen.

5. Wir sind berechtigt, dem Lieferanten die Ware oder Bestandteile der Ware auf seine Kosten und auf sein Risiko zurückzugeben, wenn sie für die Erstellung eines Produkts verwendet werden, das wir aufgrund umweltrechtlicher Vorschriften von unseren Kunden zurücknehmen müssen.

### **§ 8 - Schutzrechte**

1. Der Lieferant steht dafür ein, dass im Zusammenhang mit seiner Lieferung keine Schutzrechte Dritter in Ländern der Europäischen Union, den USA oder anderen Ländern, in denen er die Produkte herstellt oder herstellen lässt, verletzt werden.

2. Werden wir von einem Dritten wegen einer Schutzrechtsverletzung in Anspruch genommen, so ist der Lieferant verpflichtet, uns auf erstes schriftliches Anfordern von diesen Ansprüchen freizustellen. Die Freistellungsverpflichtung des Lieferanten bezieht sich auf

complaint.

5. The limitation period for claims for defects is at least 36 months from the transfer of risk; longer statutory periods remain unaffected. The limitation period is suspended from the date of receipt of our notification of defects and only begins to run after explicit rejection of the warranty or after an explicit declaration of rectification of the defects or if the supplier otherwise refuses to continue negotiations regarding our claims; in the case of defective parts of an overall product, suspension is limited to the defective individual part. In the event of a replacement delivery or elimination of defects, the warranty period starts again for replaced or repaired parts, unless we are forced to assume, based on the supplier's conduct, that the supplier did not feel obligated to undertake the measure but, instead, provided a replacement delivery or eliminated the defect only as a gesture of goodwill or for similar reasons.

### **§7 – Product liability and insurance obligation**

1. In cases when the supplier is responsible for product damage, it is obliged, on the first request, to release us from any claims for compensation by third parties to the extent that the cause of the damage lies within the supplier's domain and organisational area and it is liable to third parties itself.

2. In this context, the supplier is also obliged to reimburse any expenses according to §§ 683, 670 of the German Civil Code (BGB) that result from or in connection with any recall carried out by us, taking into account any contributory negligence on our part. Insofar as is possible and deemed reasonable, we shall inform the supplier about the contents and scope of the recall measures to be carried out and give it the opportunity to make a statement. In addition, the supplier must inform us immediately after becoming aware of defective goods that have already been delivered.

3. We have the right to conclude settlements with third parties who have suffered damage; the supplier's obligation to pay compensation remains unaffected as long as these settlements are economically justified and reasonable.

4. The supplier undertakes to maintain product liability insurance with a coverage amount of €2,500,000 per instance of personal injury/property damage, as a flat rate. We would like to point out that the delivered parts can also be integrated into aircraft and spacecraft, and we therefore recommend taking out separate liability insurance for this area.

5. We are entitled to return the goods or components of the goods to the supplier at its expense and risk if they are used to create a product that we must take back from our customers due to environmental regulations.

### **§ 8 – Industrial property rights**

1. The supplier is responsible for ensuring that no third-party property rights are violated in connection with its delivery in countries of the European Union, the USA, or other countries in which it manufactures the products or has the products manufactured.

2. Should any claim be made against us by a third party due to the infringement of intellectual property rights, the supplier is obliged to indemnify us from and against the claim on the first written request. The supplier's obligation to indemnify us relates to all expenses necessarily incurred by

alle Aufwendungen, die uns aus oder im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme durch einen Dritten notwendigerweise erwachsen. Dieser Anspruch besteht nicht, soweit der Lieferant nachweist, dass er die Schutzrechtsverletzung nicht zu vertreten hat

us as a result of or in connection with the third-party claim. This claim does not exist if the supplier proves that it is not responsible for the infringement of intellectual property rights

3. Hinsichtlich des Abschlusses von Vergleichen mit Drittgeschädigten gilt § 7 Absatz 3 entsprechend.

3. § 7 (3) applies mutatis mutandis with regard to the conclusion of settlements with third parties.

4. Der Lieferant wird uns auf Anfrage die Benutzung von veröffentlichten und unveröffentlichten eigenen und lizenzierten Schutzrechten und Schutzrechanmeldungen an den Gegenständen der Lieferung mitteilen.

4. On request, the supplier will inform us of the use of published and unpublished proprietary and licensed intellectual property rights and intellectual property right applications for the items in the delivery.

### §8a – Ersatzteile

### §8a – Spare parts

1. Der Lieferant ist verpflichtet, Ersatzteile zu den an uns gelieferten Produkten für einen Zeitraum von mindestens 10 Jahren nach der Lieferung zu angemessenen Bedingungen zu liefern.

1. The supplier is obliged to deliver spare parts for the products delivered to us on reasonable terms for a period of at least 10 years after delivery.

2. Beabsichtigt der Lieferant, die Produktion von Ersatzteilen für die an uns gelieferten Produkte einzustellen, wird er uns dies unverzüglich nach der Entscheidung über die Einstellung mitteilen. Diese Entscheidung muss – vorbehaltlich des Absatzes 1 – mindestens 12 Monate vor der Einstellung der Produktion liegen.

2. If the supplier intends to discontinue production of spare parts for the products delivered to us, it must notify us of this promptly following the decision to discontinue production. Paragraph 1 notwithstanding, any such decision must be made at least 12 months prior to the discontinuation of production.

### §9 – Qualität, Sicherheit und Zugangsrecht

### §9 – Quality, security and right of access

1. Der Lieferant hat für seine Lieferungen und Leistungen die anerkannten Regeln der Technik, die Sicherheitsvorschriften und die vereinbarten technischen Daten und Standards einzuhalten. Er ist darüber hinaus verpflichtet, den Auftraggeber auf spezielle, nicht allgemein bekannte Behandlungs- und Entsorgungserfordernisse hinzuweisen und für jede gelieferte Ware eine Herstellererklärung oder eine Konformitätserklärung (CE) im Sinne der einschlägigen Richtlinien der Europäischen Union oder sonstiger gesetzlicher Vorschriften zuzusenden. Änderungen von Lieferungen oder Leistungen bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Auftraggebers.

1. The supplier must comply with the recognised rules of technology, the safety regulations, and the agreed technical specifications and standards for its deliveries and services. Moreover, it is also obliged to inform the client of special treatment and disposal requirements that are not generally known and to send a manufacturer's declaration or a declaration of conformity (CE) within the meaning of the relevant European Union directives or other legal regulations for each delivered product. Changes to deliveries or services require the prior written consent of the client.

2. Der Lieferant ist verpflichtet, beauftragte Mitarbeiter des Auftraggebers, unsere Kunden und Vertreter von zuständigen Behörden haben während der normalen Geschäftszeiten Zutritt zu allen Geschäftsräumen des Lieferanten, in denen Arbeiten für den Auftraggeber durchgeführt werden. Sie können für Auditierungszwecke oder zur Nachprüfung gesetzlicher Anforderungen Einsicht in sämtliche relevante und auftragsbezogene Unterlagen nehmen. Dieses Zutrittsrecht bei Besuchen muss insbesondere allen beauftragten Personen des Auftraggebers gewährt werden, die für die Fortschrittsüberwachung der beim Lieferanten beauftragten Arbeiten und für damit in Zusammenhang stehende Durchführung von Audits, von Untersuchungen oder für die Qualifizierung des Lieferanten zuständig sind.

2. The supplier is obliged to ensure that commissioned employees of the client, our customers, and representatives of the competent authorities have access during normal business hours to all the supplier's business premises in which work is carried out for the client. For auditing purposes or to verify legal requirements, they may inspect all relevant and order-related documents. In particular, this right of access during visits must be granted to all commissioned persons of the client who are responsible for monitoring the progress of the work commissioned from the supplier and for the performance of associated audits and tests, or for the qualification of the supplier.

3. Der Lieferant verpflichtet sich, ein Qualitätsmanagement gemäß den Anforderungen der jeweils gültigen Fassung der DIN EN 9100 einzuführen.

3. The supplier undertakes to introduce a quality management system in accordance with the requirements of the currently valid version of DIN EN 9100.

4. Der Lieferant ist verpflichtet, unser Unternehmen über nicht konforme Prozesse, Produkte oder Dienstleistungen zu informieren und eine schriftliche Genehmigung für deren Beseitigung einzuholen.

4. The supplier is obliged to inform our company about non-compliant processes, products or services and to obtain written permission for their rectification.

5. Der Lieferant ist verpflichtet, die Verwendung von mutmaßlich nicht genehmigten, nicht zugelassenen und gefälschten Teilen zu verhindern.

5. The supplier is obliged to prevent the use of allegedly unauthorised, non-permitted and counterfeit parts.

6. Der Lieferant ist verpflichtet, unser Unternehmen über Änderungen an Prozessen, Produkten oder Dienstleistung

any changes to processes, products or services, including

zu informieren einschließlich Änderungen ihrer externen Anbieter oder des Herstellungsortes des Produktes (Produktionsverlagerung). Darunter fällt auch die Abkündigung von Produkten aus dem Lieferantenportfolio.

changes to their external providers or the place of manufacture of the product (relocation of production). This also includes the discontinuation of products from the supplier portfolio.

7. Der Lieferant ist verpflichtet, bei Vergabe von Unteraufträgen an Unterauftragnehmer, alle Anforderungen des Auftraggebers schriftlich an diesen zu kommunizieren.

7. When subcontracting to subcontractors, the supplier is obliged to communicate all requirements of the client to the subcontractors in writing.

8. Der Lieferant ist je nach Sachlage dazu verpflichtet, ein Konformitätszertifikat, einen Prüfbericht oder eine Freigabebescheinigung vorzulegen.

8. Depending on the situation, the supplier is obliged to submit a certificate of conformity, a test report, or a release certificate.

9. Der Lieferant ist verpflichtet, dokumentierte Informationen unter Wahrung der gesetzlichen Aufbewahrungsfristen und Anforderungen zu archivieren. Der Lieferant verpflichtet sich weiterhin:

9. The supplier is obliged to archive documented information in compliance with the statutory retention periods and requirements. The supplier also undertakes to:

- die Grundsätze /Richtlinien für Schäden durch Fremdkörper (**FOD**, Foreign Object Damage) umzusetzen;

- implement the principles/guidelines for damage caused by foreign objects (**FOD**, foreign object damage);

- seine Mitarbeiter in Bezug auf menschliche Faktoren (**Human Factors**) zu schulen;

- train its employees with regard to human factors;

- die Grundsätze/Richtlinien des Sicherheitsmanagements (**SMS**) der European Union Aviation Safety Agency (EASA) umzusetzen;

- implement the principles/guidelines of safety management (**SMS**) of the European Union Aviation Safety Agency (EASA);

- vom Auftraggeber benannte oder zugelassene externe Anbieter zu nutzen, einschließlich Prozessquellen (z. B. spezielle Prozesse).

- use external providers designated or approved by the client, including process sources (e.g., special processes).

#### §10.- Eigentumsvorbehalt und Beistellungen

#### § 10- Retention of title and provisions

1. Eigentumsvorbehalte des Lieferanten gelten nur, soweit sie sich auf unsere Zahlungsverpflichtung für die jeweiligen Produkte beziehen, an denen der Lieferant sich das Eigentum vorbehält. Ein erweiterter oder verlängerter Eigentumsvorbehalt des Lieferanten ist ausgeschlossen.

1. Instances of retention of title by the supplier are only valid insofar as they relate to our payment obligation for the particular products to which the supplier retains title. An extended or prolonged retention of title by the supplier is excluded.

2. Sofern wir Teile beim Lieferanten beistellen, behalten wir uns hieran das Eigentum vor („Vorbehaltsware“). Verarbeitung oder Umbildung durch den Lieferanten werden für uns vorgenommen. Wird unsere Vorbehaltsware mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes unserer Sache zu den anderen verarbeiteten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung.

2. Insofar as we provide parts to the supplier, we retain title to these parts ("Reserved Goods"). The supplier will perform reprocessing and alterations for us. If our Reserved Goods are processed with other items that do not belong to us, we shall then acquire co-ownership of the new item, proportionate to the value of our item compared to the other processed item at the time of processing.

3. Wird die von uns beigestellte Sache mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen untrennbar vermischt, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Vorbehaltsware zu den anderen vermischten Gegenständen zum Zeitpunkt der Vermischung. Erfolgt die Vermischung in der Weise, dass die Sache des Lieferanten als Hauptsache anzusehen ist, so gilt als vereinbart, dass der Lieferant uns anteilmäßig Miteigentum überträgt; der Lieferant verwahrt das Alleineigentum oder das Miteigentum für uns.

3. If the goods are inseparably mixed with other items not belonging to us, we shall acquire joint ownership of the new item, proportionate to the value of the Reserved Goods compared to the other mixed items at the time of mixing. If the mixing takes place in such a way that the supplier's item is to be regarded as the main item, the supplier hereby agrees to transfer to us pro rated joint ownership of the item; the supplier shall keep our sole property or joint property safe for us.

4. An beigestellten Werkzeugen behalten wir uns das Eigentum vor; der Lieferant ist verpflichtet, die Werkzeuge ausschließlich für die Herstellung der von uns bestellten Waren einzusetzen. Die Kosten der Unterhaltung und der Reparatur dieser Gegenstände tragen die Vertragspartner – mangels einer anderweitigen Vereinbarung – je zur Hälfte. Soweit diese Kosten jedoch auf Mängel solcher vom Lieferanten her gestellten Gegenstände oder auf dem unsachgemäßen Gebrauch seitens des Lieferanten, seiner Mitarbeiter oder sonstigen Erfüllungsgehilfen zurückzuführen sind, sind sie allein vom Lieferanten zu tragen. Der Lieferant wird uns unverzüglich von allen nicht nur unerheblichen Schäden an diesen Gegenständen Mitteilung machen. Er ist nach Aufforderung

4. We reserve ownership of tools that are provided; the supplier is obliged to use the tools exclusively to produce the goods we order. Unless otherwise agreed, the contracting parties shall each bear half of the costs of maintaining and repairing these items. However, insofar as these costs are due to defects of such items manufactured by the supplier or to improper use by the supplier, its employees, or other vicarious agents, the costs shall be borne by the supplier alone. The supplier will notify us of any damage to these items that is not merely insignificant without delay. Upon request, the supplier is obliged to surrender these items to us in a proper condition if they are no longer required by it to fulfil the contracts concluded with us.

verpflichtet, diese Gegenstände im ordnungsgemäßen Zustand an uns herauszugeben, wenn sie von ihm nicht mehr zur Erfüllung der mit uns geschlossenen Verträge benötigt werden.

5. Der Lieferant ist verpflichtet, uns spätestens am Ende der ersten Januarwoche eines jeden Jahres eine Aufstellung über die uns am 31. Dezember des Vorjahres gehörenden Beistellungen und Werkzeuge zu geben.

#### **§11 – Geheimhaltung**

1. Der Lieferant ist verpflichtet, alle erhaltenen Abbildungen, Zeichnungen, Berechnungen und sonstigen Unterlagen und Informationen strikt geheim zu halten. Die Geheimhaltungsverpflichtung gilt auch nach Abwicklung dieses Vertrages; sie erlischt 5 Jahre nach Beendigung der Zusammenarbeit oder aber vorher, wenn und soweit der Lieferant vorab den Nachweis erbringen kann, dass das in den überlassenen Unterlagen enthaltene Fertigungswissen bereits allgemein bekannt geworden ist.

2. Abweichend vom vorstehenden Absatz ist der Lieferant berechtigt, erhaltene Abbildungen, Zeichnungen, Berechnungen und sonstige Unterlagen und Informationen Dritten gegenüber mit unserer Zustimmung offenzulegen, soweit dies für Fremdbearbeitungsprozesse erforderlich ist. In diesem Fall hat er uns zuvor Name und Anschrift des Dritten mitzuteilen. Außerdem ist der Dritte zur strikten Geheimhaltung zu verpflichten. Bei einer Verletzung der Geheimhaltungspflicht durch den Dritten hat uns der Lieferant sämtliche hieraus resultierende Ansprüche abzutreten. Wir werden die Zustimmung nur verweigern, wenn diese Bedingungen nicht eingehalten werden oder ein sonstiger wesentlicher Grund vorliegt, der zu einer Unzumutbarkeit der Weitergabe führt.

#### **§ 12 – Datenschutz**

Der Lieferant wird darauf hingewiesen, dass seine Daten von uns gespeichert werden. Die Verarbeitung der Daten erfolgt unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen.

#### **§13 Gerichtsstand und Anwendbares Recht**

1. Sofern der Lieferant Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist, ist ausschließlicher Gerichtsstand an unserem Geschäftssitz; wir sind jedoch berechtigt, den Lieferanten auch an seinem allgemeinen Gerichtsstand im Sinne von § 12 ZPO Wohnsitzgericht zu verklagen.

2. Für die gesamten Rechtsbeziehungen mit dem Lieferanten gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Übereinkommens über den internationalen Warenkauf (UN-Kaufrechtsübereinkommen).

#### **§14 – Salvatorische Klausel**

Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen bleiben auch bei rechtlicher Unwirksamkeit einzelner Punkte in ihren übrigen Teilen verbindlich. Unwirksame Bestimmungen gelten als durch solche wirksamen Regelungen ersetzt, die geeignet sind, den wirtschaftlichen Zweck der weggefallenen Regelung soweit wie möglich zu verwirklichen.

Stand: März 2025

5. No later than the end of the first week of January of each year, the supplier is obliged to provide us with a list of the supplies and tools belonging to us on 31st December of the previous year.

#### **§11 – Confidentiality**

1. The supplier is obliged to keep all illustrations, drawings, calculations, and other documents and information received strictly confidential. This confidentiality obligation also applies after the implementation of this contract; it expires 5 years after the end of the collaboration or, however, before, if and insofar as the supplier can provide proof in advance that the manufacturing knowledge contained in the documents provided have already become generally known.

2. Notwithstanding the preceding paragraph, the supplier is entitled to disclose any illustrations, drawings, calculations, and other documents and information received to third parties with our consent, insofar as this is necessary for third-party machining processes. In this case, it must inform us of the name and address of the third party beforehand. In addition, the third party must be obliged to maintain strict confidentiality. In the event of a breach of the confidentiality obligation by the third party, the supplier must assign all resulting claims to us. We will only refuse consent if these conditions are not complied with or if there is another material reason that leads to disclosure being unreasonable.

#### **§ 12 – Data protection**

The supplier is informed that its data is stored by us. The data is processed in compliance with the statutory provisions.

#### **§13 – Place of jurisdiction and applicable law**

1. If the supplier is a merchant, a legal entity under public law or a special fund under public law, the exclusive place of jurisdiction is our place of business; however, we are also entitled to sue the supplier at its general place of jurisdiction within the meaning of § 12 of the Code of Civil Procedure (ZPO).

2. The law of the Federal Republic of Germany, to the exclusion of the UN Convention on the International Sale of Goods applies exclusively to the entire legal relationship with the supplier.

#### **§14 – Severability clause**

These General Terms and Conditions of Purchase remain binding in their remaining parts even in the event of the legal invalidity of individual points. Any invalid provisions shall be deemed to be replaced by such valid provisions that are suitable to fulfil the economic purpose of the no longer applicable provision as far as possible.

Last updated: March 2025